

В 2013-14 уч. г. Департамент образования г. Нью-Йорка (NYCDOE) внес изменения в процесс принятия решений о переводе в следующий класс учащихся классов 3–8. Эти изменения гарантируют, что оценки на экзаменах штата по английскому и математике не будут служить ведущим переводным критерием. Вместо этого, принимая решения о переводе, школы, наряду с экзаменационными оценками, будут учитывать множественные показатели прогресса учащихся, в т. ч. табели успеваемости, образцы письменных работ, выполненные проекты и задания и пр. С вопросами о переводе в следующий класс учащихся с индивидуальной учебной программой (IEP) и школьников, овладевающих английским языком (ELL), обращайтесь в школу.

Процедура и сроки перевода в следующий класс

Май – начало июня:

Подготовка школой переводных портфолио для учащихся, на протяжении учебного года демонстрировавших недостаточный уровень прогресса и, возможно, не готовых к обучению в следующем классе.



Середина июня:

Письменное уведомление родителей не переведенных в следующий класс учащихся с указанием адреса летней школы и даты начала занятий.



Середина августа:

Завершение летних занятий: вынесение директором школы окончательных решений о переводе в следующий класс на основании переводного портфолио и достижений в летней школе, свидетельствующих о готовности к учебе в следующем классе.

Последняя неделя августа:

Подача директору школы письменной апелляции на решение о переводе в следующий класс.



Начало июня

Вынесение директором решений о переводе на основании индивидуальных портфолио, демонстрирующих достижения по английской словесности и математике.

Для перевода в следующий класс 8-классникам требуется также сдать зачеты по курсам английской словесности, математики, общественных и естественных наук.



Июль

Летняя школа для не переведенных в июне учащихся.



Середина августа:

Почтовое уведомление родителей не переведенных в июне учащихся об окончательных решениях о переводе в следующий класс.

Начало сентября:

Первый день нового учебного года.



Проверьте в школе правильность своей контактной информации!

В случае неперевода ребенка в следующий класс в июне, окончательное решение о переводе будет выслано вам в августе по домашнему адресу, имеющемуся в личном деле ребенка. Убедитесь в правильности своей контактной информации.

Вопросы и ответы

Как принимаются решения о переводе?

Решения о переводе принимаются директором на основании множественных критериев, демонстрирующих достаточные для обучения на следующем учебном уровне навыки по английскому языку и математике, .

- Сначала учителя анализируют годовую работу учащихся для выявления тех из них, кто, возможно, не готов к овладению английской словесностью и и математикой следующего учебного уровня даже при обеспечении им дополнительной поддержки. В июне директор выносит решения о переводе учащихся, чьи достижения свидетельствуют о готовности к учебе в следующем классе.
- Затем учителя готовят переводные портфолио для школьников, возможно, не готовых к учебе в следующем классе даже с дополнительной поддержкой. Оценка портфолио исчисляется согласно инструкциям DOE. Решение о переводе принимается директором на основании результатов портфолио.

Не переведенные в июне дети направляются в летнюю школу. В конце летних занятий школы вновь анализируют достижения учащихся, и директор выносит окончательное решение о переводе.

Каким образом школы идентифицируют учащихся, на которых составляется переводное портфолио?

Переводные портфолио составляются на школьников, чья работа свидетельствует о возможной неготовности к учебе в следующем классе. В портфолио включаются табели успеваемости, образцы письменных работ, выполненные проекты и задания, результаты контрольно-оценочных работ и другие материалы по усмотрению школы. При этом результаты штатовских экзаменов могут учитываться в качестве одного, но никак не единственного фактора.

Школы не готовят портфолио на учащихся, демонстрировавших в продолжение года достаточный прогресс по английской словесности и математике. Они переводятся в июне.

Что представляет собой переводное портфолио?

Переводные портфолио включают стандартизированные тесты и классные работы учащихся. Тесты, включаемые в портфолио согласованы со стандартами Common Core и оценивают готовность ребенка к овладению в следующем классе программой по английской словесности и математике.

- Портфолио по английской словесности включает образцы письменных работ и результаты тестирования на правильность чтения и понимание прочитанного.

- Портфолио по математике включает результаты индивидуальных опросов учителя и самостоятельно выполненные контрольные, а также классные работы по ключевым разделам пройденного материала.

Требуется ли переводное портфолио на учащихся, получивших низкий бал или не сдававших штатовские экзамены?

Не обязательно. При идентификации учащихся, которым требуется портфолио, результаты штатовских экзаменов могут учитываться в качестве одного из факторов. Если работа ребенка свидетельствует о возможной неготовности к учебе в следующем классе даже при наличии дополнительной поддержки, учитель составляет портфолио для оценки уровня его прогресса по английской словесности и математике.

Как организована летняя школа?

Цель летней школы – обеспечение учащимся возможности овладения знаниями и навыками, необходимыми для учебы в следующем классе. DOE отменил экзамены, обычно проводившиеся в последние два дня летней школы. Вместо этого, в конце лета школы вновь анализируют переводные портфолио и результаты летних занятий. Переводу в следующий класс подлежат учащиеся, выполнившие установленные переводные требования.

Летняя школа – это возможность в августе дополнить портфолио новыми свидетельствами готовности к учебе в следующем классе. Даже если ребенок не мог заниматься в летней школе, родители могут до конца августа подать директору школы письменную апелляцию. Инспектор рассматривает рекомендацию директора и выносит окончательное решение. Непосещение летней школы снижает шансы ребенка пополнить портфолио до вынесения инспектором окончательного решения.

Что делать родителям, не согласным с окончательным решением о переводе ребенка?

В случае несогласия с решением о переводе, родители могут до конца августа подать письменную апелляцию директору школы. Апелляция передается на рассмотрение школьному инспектору для вынесения окончательного решения.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: тел. 311 и <http://schools.nyc.gov/ParentsFamilies>